

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 51/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 14/2005 號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員的任期，按以下方式續任：

——歐安利，由其任主席，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定代任人；

——黃顯輝；

——姚鴻明；

——招銀英；及

——徐偉坤。

二、本批示自二零零七年二月三日起生效。

二零零七年一月三十一日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau pela forma seguinte:

— Leonel Alberto Alves, como presidente, sendo substituído nas suas ausências ou impedimentos pelo membro por si designado para o efeito;

— Vong Hin Fai;

— Io Hong Meng;

— Chio Ngan Ieng; e

— Tsui Wai Kwan.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 3 de Fevereiro de 2007.

31 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零零七年一月五日之批示：

劉菲銀及韋健瑩，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等助理技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等公關督導員，自二零零七年二月一日起生效。

透過辦公室主任二零零七年一月九日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任第三職階二等助理技術員的編制外合同，自二零零七年三月一日起續期一年。

透過辦公室主任二零零七年一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款 b) 項規定，鄭福昌在政府總部輔助部門擔任

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Janeiro de 2007:

Lao Fei Ngan e Wai Kin Ieng, técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, dos SASG — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Janeiro de 2007:

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Janeiro de 2007:

Chiang Fok Cheong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nos

第六職階熟練工人的散位合同，自二零零七年三月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

黃尚強，由二零零七年一月二十五日起轉為收取相等於第七職階熟練助理員的薪俸點 210 點；

馮立仁及鄧惠英，分別由二零零七年一月二十一日及二月十三日起轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點 150 點。

二零零七年一月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室

第 8/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政暨公職局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$412,900.00（澳門幣肆拾壹萬貳仟玖佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予行政暨公職局一項金額為 \$412,900.00（澳門幣肆拾壹萬貳仟玖佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產及總務科科長吳淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, na categoria e índice a cada um indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Wong Seong Keong, para auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, a partir de 25 de Janeiro de 2007;

Fong Lap Ian e Tang Wai Ieng, para auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Janeiro e 13 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 412 900,00 (quatrocentas e doze mil e novecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 412 900,00 (quatrocentas e doze mil e novecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ng Sok I, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 9/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法律改革辦公室一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$321,000.00（澳門幣叁拾貳萬壹仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予法律改革辦公室一項金額為 \$321,000.00（澳門幣叁拾貳萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由副主任沈偉強代任；

委員：副主任沈偉強，當其出缺或因故不能視事時，由二等助理技術員伍珊珊代任；

委員：二等助理技術員伍珊珊，當其出缺或因故不能視事時，由二等助理技術員吳佩珊代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$228,500.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為 \$228,500.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Reforma Jurídica, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 321 000,00 (trezentas e vinte e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Reforma Jurídica um fundo permanente de \$ 321 000,00 (trezentas e vinte e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Lam Lam, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Sam Vai Keong, coordenador-adjunto.

Vogal: Sam Vai Keong, coordenador-adjunto e, nas suas faltas ou impedimentos, San San Ng da Silva, técnica auxiliar de 2.ª classe;

Vogal: San San Ng da Silva, técnica auxiliar de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Pui San, técnica auxiliar de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 228 500,00 (duzentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 228 500,00 (duzentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：代局長蘇添平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由行政暨財政處處長陳詠兒，或其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由特級技術輔導員伍珍華代任；

委員：二等高級技術員陸靜怡，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員萬燕梅代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 11/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$71,300.00（澳門幣柒萬壹仟叁佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為 \$71,300.00（澳門幣柒萬壹仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長鄭碧芳代任；

委員：行政暨財政處處長 Beatriz Isabel do Rosário，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員余玉蘭代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Sou Tim Peng, director dos Serviços, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, Ng Kyin Hwa, adjunto-técnico especialista;

Vogal: Luk Cheng I Cecília, técnica superior de 2.^a classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Man In Mui, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 71 300,00 (setenta e uma mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente de \$ 71 300,00 (setenta e uma mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, Kong Pek Fong, subdirectora dos Serviços, substituta.

Vogal: Beatriz Isabel do Rosário, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, U Iok Lan, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 12/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$346,200.00（澳門幣叁拾肆萬陸仟貳佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為 \$346,200.00（澳門幣叁拾肆萬陸仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由科長余敬方代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 13/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工事務局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$465,500.00（澳門幣肆拾陸萬伍仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予勞工事務局一項金額為 \$465,500.00（澳門幣肆拾陸萬伍仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 346 200,00 (trezentas e quarenta e seis mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 346 200,00 (trezentas e quarenta e seis mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Iun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Iu Keng Fong, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 465 500,00 (quatrocentas e sessenta e cinco mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais um fundo permanente de \$ 465 500,00 (quatrocentas e sessenta e cinco mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級助理技術員Edmundo dos Remédios Lameiras，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員梁富華代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 14/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第1/2007號經濟財政司司長批示附件II之指引而設立的常設基金，金額為\$25,200.00（澳門幣貳萬伍仟貳佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$25,200.00（澳門幣貳萬伍仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由三等文員黃翠華代任。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 15/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展輔助委員會一項按照第6/2006號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Edmundo dos Remédios Lameiras, técnico auxiliar especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Fu Wa, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 25 200,00 (vinte e cinco mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 25 200,00 (vinte e cinco mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Choi Wa, terceiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas),

1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$20,000.00（澳門幣貳萬元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展輔助委員會一項金額為 \$20,000.00（澳門幣貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長梁潔芝；

委員：二等高級技術員傅麗明。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 16/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$115,750.00（澳門幣壹拾壹萬伍仟柒佰伍拾元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為 \$115,750.00（澳門幣壹拾壹萬伍仟柒佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陶永強；

委員：行政暨財政處處長甄婉芳；

委員：電信活動管理廳廳長林素嫻；

constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Kit Chi, secretária-geral;

Vogal: Fu Lai Meng, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 115 750,00 (cento e quinze mil, setecentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 115 750,00 (cento e quinze mil, setecentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Lam Sou Han, chefe do Departamento de Gestão de Actividades de Telecomunicações.

候補委員：首席技術輔導員梁潔英；

候補委員：二等技術輔導員陳詠珊。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 17/2007 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照第 6/2006 號行政法規第二十五條至第二十八條之規定以及載於第 1/2007 號經濟財政司司長批示附件 II 之指引而設立的常設基金，金額為 \$41,200.00（澳門幣肆萬壹仟貳佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為 \$41,200.00（澳門幣肆萬壹仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長韋海揚；

委員：一等技術輔導員蔡慧賢；

委員：二等技術員莊浩然；

候補委員：二等高級技術員林振誠。

本批示由二零零七年一月一日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 18/2007 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類 8-01-0 經濟分類 04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的款項作出分配；

在經濟財政司司長辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, adjunto-técnico principal;

Vogal suplente: Chan Weng San, adjunto-técnico de 2.^a classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2007

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 41 200,00 (quarenta e uma mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 25.º a 28.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, conjugado com as instruções constantes do Anexo II do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 41 200,00 (quarenta e uma mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vai Hoi Ieong, secretário-geral.

Vogal: Choi Vai Iun, adjunto-técnico de 1.^a classe;

Vogal: Jong Hou In, técnico de 2.^a classe.

Vogal suplente: Lam Chan Seng, técnico superior de 2.^a classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2007

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 - divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes - Sector Público - Outras - Conselho para o Desenvolvimento Económico;

Sob proposta do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

按照十二月二十九日公佈之第10/2006號法律第十條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類 8-01-0 經濟分類 04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”，金額為 \$2,458,788.70（澳門幣貳佰肆拾伍萬捌仟柒佰捌拾捌元柒角）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 1,827,788.70
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 508,520.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 4,898.70
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 313,980.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 440,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 15,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	\$ 15,000.00
01-01-07-00-99	其他	\$ 5,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 105,500.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 105,500.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 20,000.00
01-02-05-00	出席費	\$ 150,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 25,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話	\$ 3,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 21,390.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 5,000.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 50,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$ 35,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 5,000.00

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 - divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes - Sector Público - Outras - Conselho para o Desenvolvimento Económico, na importância de \$ 2 458 788,70 (dois milhões, quatrocentas e cinquenta e oito mil, setecentas e oitenta e oito patacas e setenta avos), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada a 29 de Dezembro, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 1 827 788,70
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 508 520,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 4 898,70
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 313 980,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 440 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$ 15 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 15 000,00
01-01-07-00-99	Outras	\$ 5 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 105 500,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 105 500,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 20 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 150 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 25 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 3 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 21 390,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 5 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 50 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 35 000,00
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 5 000,00

02-00-00-00	資產及勞務	\$ 608,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 608 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件	\$ 10,000.00	02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica	\$ 10 000,00
02-01-04-00-99	其他	\$ 2,000.00	02-01-04-00-99	Outros	\$ 2 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 10,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 10 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 20,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 20 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 3,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 3 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 20,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 20 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	\$ 10,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfecção	\$ 10 000,00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$ 5,000.00	02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$ 5 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$ 5,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$ 5 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用		02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01	不動產	\$ 2,000.00	02-03-01-00-01	Bens imóveis	\$ 2 000,00
02-03-01-00-02	動產	\$ 25,000.00	02-03-01-00-02	Bens móveis	\$ 25 000,00
02-03-01-00-99	其他	\$ 3,000.00	02-03-01-00-99	Outros	\$ 3 000,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 12,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 12 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔		02-03-02-02	Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-03	管理費及保安	\$ 66,000.00	02-03-02-02-03	Condomínio e segurança	\$ 66 000,00
02-03-02-02-99	其他	\$ 4,000.00	02-03-02-02-99	Outros	\$ 4 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產	\$ 1,000.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis	\$ 1 000,00
02-03-04-00-02	動產	\$ 5,000.00	02-03-04-00-02	Bens móveis	\$ 5 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 35,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 35 000,00
02-03-06-00	招待費	\$ 15,000.00	02-03-06-00	Representação	\$ 15 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$ 10,000.00	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios	\$ 10 000,00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	\$ 10,000.00	02-03-07-00-02	Acções na RAEM	\$ 10 000,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 150,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução	\$ 150 000,00
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	\$ 100,000.00	02-03-08-00-03	Publicações técnicas e especializadas	\$ 100 000,00
02-03-08-00-99	其他	\$ 35,000.00	02-03-08-00-99	Outros	\$ 35 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔		02-03-09-00	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議	\$ 20,000.00	02-03-09-00-01	Seminários e congressos	\$ 20 000,00
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	\$ 10,000.00	02-03-09-00-02	Trabalhos pontuais não especializados	\$ 10 000,00
02-03-09-00-99	其他	\$ 20,000.00	02-03-09-00-99	Outros	\$ 20 000,00
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 8,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$ 8 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	

05-02-01-00	人員	\$	2,000.00
05-02-04-00	車輛	\$	4,500.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	\$	1,500.00

資本開支

07-00-00-00	投資	\$	15,000.00
07-09-00-00	運輸物料	\$	5,000.00
07-10-00-00	機械及設備	\$	10,000.00
	總開支	\$	2,458,788.70

本批示由二零零七年一月九日起生效。

二零零七年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十七日作出的批示：

根據經第1/2005號行政法規修訂的第14/1999號行政法規第十八條第一、第二及第七款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，羅志輝在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的徵用，自二零零七年三月一日起續期兩年。

二零零七年二月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零七年一月九日作出之批示：

張可珊學士——根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十條第一款第四項、第十五條、第十八條第一款和

05-02-01-00	Pessoal	\$	2 000,00
05-02-04-00	Viaturas	\$	4 500,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$	1 500,00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos	\$	15 000,00
07-09-00-00	Material de transporte	\$	5 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	\$	10 000,00
	Total de despesas	\$	2 458 788,70

O presente despacho produz efeitos a partir de 9 de Janeiro de 2007.

30 de Janeiro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2006:

Lo Chi Fai — prorrogada a requisição, pelo período de dois anos, para exercer funções de técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Fevereiro de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Janeiro de 2007:

Licenciada Cheong Ho San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do Secretário deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 4), 15.º, 18.º,

第五款，以及第十九條第七款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長助理，由二零零七年四月十日起，為期一年。

n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 10 de Abril de 2007.

二零零七年一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年一月十七日作出的批示：

劉永福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同，自二零零七年三月十八日起續期一年。

二零零七年一月三十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Janeiro de 2007:

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualificado, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2007.

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳冰瑜在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零七年二月十五日起續期一年。

摘錄自局長於二零零七年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑志偉及鄭國偉在本局擔任第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2006:

Chan Peng U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2007:

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do De-

職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同，分別自二零零七年二月一日及二月五日起續期一年。

二零零七年一月三十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

creto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 5 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 30 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零七年一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階助理員劉淑嫻及第二職階熟練工人鄭振明的散位合同續期一年，分別自二零零七年一月三十日及一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員劉煜曦及梁德龍的編制外合同續期一年，分別自二零零七年一月二十九日及二月十九日起生效。

按本局副局長於二零零七年一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階半熟練工人/熟練助理員黃少強及第四職階熟練助理員蘇曉禹的散位合同續期一年，分別自二零零七年二月九日及二月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，登記及公證機關人員編制第三職階一等助理員 *Elisa Maria Gomes* 派駐到本局擔任同一職程及職級的職務，由二零零七年二月五日起生效，為期一年。

聲 明

應第一職階二等高級技術員 *Angela Maria Coelho Correia* 的要求，自二零零七年二月一日起，因編制外合同期滿，終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零七年一月三十一日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 4 de Janeiro de 2007:

Lao Sok Han, auxiliar, 4.º escalão, e *Cheang Chan Meng*, operário qualificado, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 e 14 de Janeiro de 2007, respectivamente.

Lao, Iok Hei e *Leong Tak Long*, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, respectivamente, a partir de 29 de Janeiro e de 19 de Fevereiro de 2007.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 11 de Janeiro de 2007:

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 4.º escalão, e *Sou Hio U*, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 e 2 de Fevereiro de 2007, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2007:

Elisa Maria Gomes, primeira-ajudante, 3.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços dos Registos e do Notariado — destacada para desempenhar funções nestes Serviços, pelo período de um ano, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que *Angela Maria Coelho Correia*, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經濟財政司司長於二零零七年一月二十五日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2007:

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 c 項之規定，批准給予“黃枝記食品（澳門）有限公司”，下列之稅務鼓勵：

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Comidas Wong Chi Kei (Macau) Limitada», a saber:

所得補充稅削減百分之五十，為期二年，由二零零七年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de dois anos, contados a partir de 1 de Janeiro de 2007, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

（是項刊登費用為 \$402.00）

(Custo desta publicação \$ 402,00)

二零零七年一月三十日於經濟局

代局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Janeiro de 2007.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Código						經濟 Alin.
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	01	07	一般事務 – 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS – GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS				
				99 其他					Outros
				91 兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	20,000.00	20,000.00		
總額						Total	20,000.00	20,000.00	
“25/01/2007 之局長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 25/01/2007”									

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica						
			編號 Código	項 Alin.					
31	00				地圖繪製地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade	2,300.00	2,300.00	“25/01/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/01/2007”
		7-05-0	01-01-01-02	00	年資獎金				
		7-05-0	01-01-02-02	00	年資獎金				
總額						Total	2 300.00	2 300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Código	項 Alin.					
01	17				一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			“25/01/2007 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 25/01/2007”
		1-01-1	01-01-01-01	00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	20,000.00	30,000.00	
		1-01-1	02-03-06-00	00	招待費	Representação		20,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados			
		1-01-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動（新項目）	Actividades culturais, desportivas e recreativas (nova rubrica)	5,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	99	其他（新項目）	Outros (nova rubrica)	10,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	91	兌換差額及銀行轉帳（新項目）	Diferença cambial e transferência bancária (nova rubrica)	10,000.00		
		1-01-1	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支（新項目）	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	5,000.00		
						Total	50,000.00	50,000.00	
						總額			

二零零七年一月二十五日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞工事務局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月五日及十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

徐繼權，自二零零七年二月十二日起受聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為 365；

黃寶華，自二零零七年二月十二日起受聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為 305；

鍾志江、馮超賢、馮煒良及何春明，自二零零七年一月二十四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260；

翁俊傑，自二零零七年二月七日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日及十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，首位自二零零七年一月十二日起生效，其餘皆自二零零七年一月一日起生效，職務和薪俸點分別如下：

冼詠恆，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430；

何堅忠，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為 350；

崔家盛，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為 260；

梁赴輝，受聘擔任第三職階二等助理技術員職務，薪俸點為 220；

梁俊傑、蔡鴻榮、勞少菁、鍾桃華、余子添、黎鳳彩、沈瑞英、楊曉風、余麗芳、孫穎思、何意玲及危廷，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 26 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Kai Kun, como adjunto-técnico principal, 2.ª escalão, índice 365, a partir de 12 de Fevereiro de 2007;

Wong Pou Wa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Fevereiro de 2007;

David Chung, Fong Chio In, Fung Wai Leong e Ho Chon Meng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Janeiro de 2007;

Iong Chon Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 e 29 de Dezembro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 para o primeiro e 1 de Janeiro de 2007, para os seguintes:

Sin Weng Hang, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Ho Kin Chong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Chui Ka Shing, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Leong Fu Fai, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220;

Leong Chon Kit, Choi Hong Veng, Lou Sio Cheng, Chong Tou Wa, Iu Chi Tim, Lai Fong Choi, Sam Soi Ieng Patricia, Yeong Hiu Fung, U Lai Fong, Sun Weng Si, Ho I Leng e Ngai Ting, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

摘錄自經濟財政司司長二零零七年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，António da Cruz 在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的散位合同，自二零零七年二月二十八日起續期至二零零七年五月二十七日止，薪俸點為 265 點。

聲 明

為應有之效力，茲聲明：黃健清擔任本局就業廳廳長之定期委任自二零零七年一月二十五日起期限告滿終止，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款之規定，返回本局人員編制第三職階顧問高級技術員之原職位。

二零零七年二月一日於勞工事務局

局長 孫家雄

社 會 協 調 常 設 委 員 會

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，黃翠華學士以散位合同方式續期壹年，自二零零七年一月十八日起，在本委員會擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195。

按照經濟財政司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款，以及根據十二月二十九日第 59/97/M 號法令第十三條的規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相當於第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，薪俸點為 540，由二零零七年三月一日起生效。

二零零七年一月二十九日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2007:

António da Cruz — renovado o contrato de assalariamento como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Fevereiro a 27 de Maio de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa, no termo do prazo, a comissão de serviço de Vong Kin Cheng Francisca como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Dezembro de 2006:

Wong Choi Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2006:

Licenciada Sun, Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Conselho, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 29 de Janeiro de 2007. — A Secretária-Geral, *Noémia Lameiras*.

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年十二月二十七日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2006:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用殷欽敏學士及李寶萍學士自二零零七年一月二十二日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點 350，為期六個月。

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

二零零七年一月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Janeiro de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退 休 基 金 會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長於二零零七年一月二十五日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2007:

(一) 海關第三職階高級關員莊少錦，退休基金會會員編號 31674，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 260 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Chong, Sio Kam, verificador superior alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31674, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第六職階關務督察施約翰，退休基金會會員編號 30597，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年一月十六日開始以相等

1. De Assis, João Armando, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30597, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 515, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante

於現行薪俸索引表內的515點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年一月二十六日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員湯錦源，退休基金會會員編號45632，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零六年十二月二十九日行政管理委員會代主席的批示及經二零零七年一月九日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃耀華、張錫永及蕭杰立在本退休基金會擔任職務之散位合同，以附註形式續期一年，首兩位為第七職階熟練助理員，薪俸點為210，最後一位為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，首兩位自二零零七年二月五日起生效，最後一位自二零零七年二月十二日起生效。

二零零七年二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2007:

1. Tong, Kam Un, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45632, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Janeiro de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 225, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 29 de Dezembro de 2006, homologado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 9 de Janeiro de 2007:

Wong Io Wa, Cheong Seak Weng e Sio Kit Lap — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 7.º escalão, índice 210, a partir de 5 de Fevereiro de 2007, para os dois primeiros, e operário semiqualeificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Fevereiro de 2007, para o último, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Fundo de Pensões, aos 2 de Fevereiro de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照代局長於二零零七年一月五日作出之批示：

應第一職階助理員高煥英之申請，自二零零七年一月二十八日起終止其在本局之散位合同，並解除與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 5 de Janeiro de 2007:

Kou Wun Ieng, auxiliar, 1.º escalão, cessa o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 28 de Janeiro de 2007, dando por findo o vínculo com esta Direcção.

摘錄自保安司司長於二零零七年一月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年二月五日起與黃曼瑩、黃碧琪及高家怡續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為 400，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，許冬梅、葉慧嫻、劉思恩及劉雅歡在本局擔任第一職階三等文員的散位合同獲續期一年，薪俸點為 195，自二零零七年二月二十八日起生效，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

第四職階熟練工人，薪俸點為 180：程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波，自二零零七年二月一日起生效；第二職階熟練工人，薪俸點為 160：郭永輝、梁耀標、尹永釗、鄭巧紅及何錦和，自二零零七年二月二十日起生效；

第六職階半熟練工人，薪俸點為 190：黃漢華及譚俊偉，自二零零七年二月二十二日起生效，梁景華，自二零零七年二月十四日起生效；第五職階半熟練工人，薪俸點為 170：鄭威全及李淑賢，分別自二零零七年二月一日及二月十六日起生效；

第四職階熟練助理員，薪俸點為 160：陸超倫，自二零零七年二月二十八日起生效；

第六職階助理員，薪俸點為 150：呂鶴群，自二零零七年二月十四日起生效；第五職階助理員，薪俸點為 140：歐少華及陳秀芳，自二零零七年二月十一日起生效；第四職階助理員，薪俸點為 130：歐陽惠芳及莫永秀，自二零零七年二月二十三日起生效。

按照代局長於二零零七年一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零七年二月十四日起確定委任何嘉慧擔任本局文職人員編制內專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2007:

Vong Man Ing Ana, Wong Pek Kei e Kou Ka I Ines — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2007.

Hoi Tong Mui, Ip Vai San, Lau Sze Yan e Lao Nga Fun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Operários qualificados, 4.º escalão, índice 180: Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan, Kun Chi Po, a partir de 1; 2.º escalão, índice 160: Kuok Weng Fai, Leong Iu Piu, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, a partir de 20 de Fevereiro de 2007;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, a partir de 22; Leung Ken Va, a partir de 14; 5.º escalão, índice 170: Chiang Wai Chun, a partir de 1; Lei Pinto Sok In, a partir de 16 de Fevereiro de 2007;

Auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160: Lok Chio Lon, a partir de 28 de Fevereiro de 2007;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Loi Hok Kuan, a partir de 14; 5.º escalão, índice 140: Au Sio Va e Chan Sao Fong, a partir de 11; 4.º escalão, índice 130: Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2007.

Por despachos do director, substituto, de 23 de Janeiro de 2007:

Ho Ka Wai — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2007.

二零零七年一月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零六年十一月十三日作出的批示：

Manuela do Rosário Assunção，以散位合同制度在本局擔任第五職階熟練工人職務，由於合同期滿，自二零零六年十二月二十六日起終止職務。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用楊冬青及林美芳擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零七年一月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用唐漢文、何曉嵐及劉敏娜擔任本局第一職階三等文員的職務，自二零零七年一月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 195 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同形式聘用何耀榮擔任本局第四職階熟練助理員的職務，自二零零七年一月二十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之 160 點。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，楊明輝在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零七年一月二十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零六年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 c) 項及第五款以及第二十八條之規定，以散位合同

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 13 de Novembro de 2006:

Manuela do Rosário Assunção, operária qualificada, 5.º escalão, assalariada, desta Polícia — cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 26 de Dezembro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2006:

Ieong Tong Cheng e Lam Mei Fong — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2006:

Tong Hon Man, Ho Hio Lam e Lao Man Na — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Ho Io Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

Ieong Meng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2006:

Chong Ut Sin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

形式聘用鍾月仙擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零七年一月二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之 350 點。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

二零零七年二月二日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 2 de Fevereiro de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零七年一月二十四日第 9/2007 號保安司司長批示：

譚浩恆，消防員編號 427011 —— 現根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款 a) 項之規定，由二零零六年十月六日至二零零六年十一月七日，以特別委任制度進行為進入刑事偵查員職程之實習階段，並按照同一通則第九十八條 b) 項所載，轉為“附於編制”狀況。

二零零七年二月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2007, de 24 de Janeiro:

Tam Hou Hang, bombeiro n.º 427 011 — autorizada a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão especial, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 6 de Outubro a 7 de Novembro de 2006.

Corpo de Bombeiros, 1 de Fevereiro de 2007. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按局長於二零零六年八月二十八日之批示：

陳沛賢和李玉芬——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零六年十一月二十四日及十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

何妙娜、繆裕源、李立全、司徒嘉寶和蘇少琴——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首兩位從二零零六年十二月十一日起，其餘從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2006:

Chan, Pui In e Lee, Iok Fan — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro e 1 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Ho, Miu Na, Mio, U Un, Lei, Lap Chun, Si Tou, Ka Pou e Sou, Sio Kam — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Dezembro de 2006, para os dois primeiros e 2 de Janeiro de 2007, para os restantes.

按局長於二零零六年九月二十八日之批示：

Madeira de Carvalho, João Alberto — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，從二零零六年十二月一日起，以散位合同方式獲聘用為第三職階首席衛生稽查員，為期一年，並有權收取賦予該職級法定薪俸的百分之五十作為薪金。

按局長於二零零六年十月十三日之批示：

Leung, Lúcio Filipe — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年十一月十五日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階熟練助理員，為期三個月。

按社會文化司司長於二零零六年十月二十日之批示：

蕭啟煊 — 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零六年十一月三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期六個月。

按局長於二零零六年十一月十三日之批示：

唐少明和溫四妹 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零六年十二月四日及十二月七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等助理技術員，為期三個月。

按局長於二零零六年十一月十五日之批示：

鄭恩彤 — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

按照局長於二零零六年十一月二十四日之批示：

本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1）譚潔萍及第五職階熟練助理員梁自強 — 按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，各自由

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2006:

Madeira de Carvalho, João Alberto — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como agente sanitário principal, 3.º escalão, com direito a 50% do vencimento legalmente atribuído a esta categoria, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2006:

Leung, Lúcio Filipe — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2006:

Siu, Kai Suen — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 3 de Novembro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2006:

Tong, Sio Meng e Wan, Sei Mui — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 7 de Dezembro de 2006, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2006:

Cheng, Ian Tong Leona — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2006:

Tam, Kit Peng, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 3.º escalão, e Leong, Chi Keong, auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento sem prazo, passando a ser de um ano, com referência às mesmas categorias, 4.º e 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

二零零六年十一月二十八日及十一月二十六日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並分別晉階為第四職階衛生服務助理員（級別1）及第六職階熟練助理員。

按局長於二零零六年十二月十二日之批示：

潘淑貞、岑敏芳和黃麗美——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首位從二零零七年一月四日起，其餘從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

周佩儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零七年一月二日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期三個月。

接局長於二零零六年十二月十三日之批示：

本局應散位合同第一職階衛生服務助理員江仲達之要求，已於二零零七年一月一日起解除其合約。

按局長於二零零七年一月二十五日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“科達有限公司”（准照編號147）加設第三倉庫，場所位於澳門慕拉士大馬路179號建業工業大廈5樓B座。

（是項刊登費用為\$313.00）

按照局長於二零零七年一月二十六日之批示：

核准名稱為“裕興”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第180號以及其營業地點為澳門涌河新街175-177號裕華大廈第二座D舖地下及閣仔，東主林秀專女士，居住於澳門東北大馬路314號廣華新邨第13座4樓G室。

（是項刊登費用為\$333.00）

按照局長於二零零七年一月三十日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“阿司匹林腸溶片50mg”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00148

“阿司匹林腸溶片0.3g”20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00149

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 e 26 de Novembro de 2006, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2006:

Pun, Sok Cheng, Sam, Man Fong e Wong, Lai Mei — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 para o primeiro e 2 de Janeiro de 2007, para os restantes.

Chau, Pui Yi — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2006:

Kong Chong Tat, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2007:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Four Star Companhia Lda., alvará n.º 147, para instalar o terceiro armazém, situado na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 179, edifício industrial Kin Yip, 5.º andar, B, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 313,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia Chinesa «U Heng», alvará n.º 180, com local de funcionamento na Rua do Canal Novo, n.ºs 175-177, edifício U Wa, bloco 2, loja D, r/c e coq-chai, em Macau, cuja titularidade pertence a Lam, Sao Chun, com residência na Avenida do Nordeste, n.º 314, edifício Kwong Wa, bloco 13, 4.º andar, G, em Macau.

（Custo desta publicação \$ 333,00）

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2007:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

ASPIRIN ENTERIC-COATED TABLETS 50mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00148;

ASPIRIN ENTERIC-COATED TABLETS 0.3g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00149;

“卡馬西平片 0.1g” 20 粒裝片劑，其註冊編號為 MAC-00150

“卡馬西平片 0.2g” 20 粒裝片劑，其註冊編號為 MAC-00151

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠(澳門)有限公司”。

更正

因本局文誤，使刊登於二零零七年一月二十四日《澳門特別行政區公報》第四期第二組內第 540 頁之批示摘錄葡文版有正確之處，茲更正如下：

原文：“..... Lai Ieng”

應為：“..... Lao, Lai Ieng”。

二零零七年一月三十日於衛生局

局長 瞿國英

CARBAMAZEPINE TABLETS 0.1g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00150;

CARBAMAZEPINE TABLETS 0.2g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00151;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2007, II Série, de 24 de Janeiro, a páginas 540, se rectifica:

Onde se lê: «... Lai Ieng...»

deve ler-se: «... Lao, Lai Ieng...».

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照局長二零零七年一月十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第三職階、薪俸點為 650：郭曉明博士，由二零零七年三月一日起至二零零八年二月二十九日止；

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為 430：林煒任學士，由二零零七年二月十五日起至二零零七年八月十四日止；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為 260：陳雪棉，由二零零七年三月一日起至二零零八年二月二十九日止。

按照局長二零零七年一月十二日批示：

Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu 學士，第二職階二等技術員，薪俸點為 370——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Doutor Guo Xiaoming, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, de 1 de Março de 2007 a 29 de Fevereiro de 2008;

Licenciado Lam Vai Iam, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, de 15 de Fevereiro a 14 de Agosto de 2007;

Chan Sut Min, como adjunto-técnico, de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 1 de Março de 2007 a 29 de Fevereiro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2007:

Licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零七年二月十六日起生效。

按照本局副局長二零零七年一月十六日批示：

黃學華，根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為 420，由二零零七年一月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月二十四日作出的批示：

根據三月二日第 15/92/M 號法令第九條的規定，由二零零七年三月七日起續任施綺蓮學士為教育委員會委員，為期兩年。

二零零七年一月三十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十七日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用陳瑪莉在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，蕭詠儀在本局擔任第一職階特級照相排版員職務的散位合同自二零零七年二月二日起續期一年。

二零零七年二月一日於文化局

局長 何麗鑽

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da subdirectora, destes Serviços, de 16 de Janeiro de 2007:

Wong Hok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de educador de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2007:

Licenciada Maria Edith da Silva, membro do Conselho de Educação — renovado o mandato, por dois anos, nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 15/92/M, de 2 de Março, a partir de 7 de Março de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Janeiro de 2007:

Chang Pive Ma Lei Marie — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Por despacho da presidente, de 29 de Janeiro de 2007:

Sio Weng I Maria Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operadora de fotocomposição especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2007.

Instituto Cultural, 1 de Fevereiro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零七年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第三職階二等高級技術員謝清霞及第二職階二等技術員許婉婷的編制外合同續期一年，分別自二零零七年二月一日及三月一日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

何麗紅，第二職階二等技術員，自二零零七年三月八日起生效；

侯炳賢及陸麗瑗，分別為第二職階及第三職階首席技術員，各自由二零零七年三月二十二日及四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡佩盈在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年三月一日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點 400。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，續期一年，並以附註方式修改合約第三條款：

趙美嫦及黃美寶，轉為第三職階首席技術員，薪俸點 490，自二零零七年三月二十二日起生效；

陳維奇，轉為第三職階首席高級技術員，薪俸點 590，自二零零七年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do presidente do Instituto, de 2 de Janeiro de 2007:

Che Cheng Ha e Hui Yun Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro e 1 de Março de 2007, respectivamente.

Por despachos do presidente do Instituto, de 8 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Lai Hong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2007;

Hau Peng Iun e Lok Lai Un Amante, como técnicos principais, 2.º e 3.º escalão, a partir de 22 de Março e 1 de Abril de 2007, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2007:

Choi Pui Ying Janet — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Mei Seong e Norma Lemos Vong, como técnicos principais, 3.º escalão, índice 490, a partir de 22 de Março de 2007;

José Chan, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 26 de Março de 2007.

Por despacho do presidente do Instituto, de 18 de Janeiro de 2007:

Wong Kit Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

二十五條及第二十六條的規定，黃結彬在本局擔任第三職階一等技術員的編制外合同，自二零零七年三月二十二日起續期六個月。

二零零七年一月三十一日於社會工作局

局長 葉炳權

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年十二月二十九日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及五月十七日第15/2004號行政法規第五條第二款的規定，延續本局下列公務員和服務人員在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零零七年一月一日起，為期一年：

編制人員：

第一職階主任翻譯員 **Edmundo Marques Jacinto** 學士；

第三職階特級資訊技術員 **何永康** 學士；

第一職階特級助理技術員 **李英華** 學士；

第三職階首席行政文員 **Lucinda Mendes Coelho** 及第一職階首席行政文員 **Gabriel Clemente Antunes**；

編制外合同人員：

第二職階二等高級技術員 **王庚** 學士；

第二職階特級技術員 **沈榮根** 副學士；

第二職階二等技術員 **余漢生** 學士。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月二十二日作出的批示：

本局編制人員第三職階首席行政文員 **Lucinda Mendes Coelho**，其在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司的臨時定期委任，自二零零七年一月十一日起終止。

二零零七年一月二十六日於體育發展局

代局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Dezembro de 2006:

Os funcionários e agentes abaixo indicados, deste Instituto — renovadas as comissões eventuais de serviço, por mais um ano, para exercerem funções no Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A. (MAIGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, e ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, de 17 de Maio, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

Pessoal do quadro:

Licenciado **Edmundo Marques Jacinto**, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Licenciado **Ho Weng Hong**, técnico de informática especialista, 3.º escalão;

Licenciada **Lei Ieng Wa**, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão;

Lucinda Mendes Coelho e **Gabriel Clemente Antunes**, oficiais administrativos principais, 3.º e 1.º escalão, respectivamente;

Pessoal em contrato além do quadro:

Licenciado **Wong Kang**, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão;

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 2.º escalão;

Licenciado **U Hon Sang**, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2007:

Lucinda Mendes Coelho, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal deste Instituto — cessou a comissão eventual de serviço no Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A. (MAIGOC), a partir de 11 de Janeiro de 2007.

Instituto do Desporto, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年一月十日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黎慧明為本辦公室第二職階二等高級技術員，薪俸點 455，為期一年，自二零零七年二月一日起生效。

二零零七年一月二十六日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煒

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零零六年十二月十三日之批示：

黃佩恆，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零七年一月一日起生效。

根據本學院院長於二零零六年十二月十四日之批示：

陳耀全，本學院第四職階熟練工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a) 項及第二十八條第一款 b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零七年一月二日起生效。

根據社會文化司司長於二零零六年十二月十八日之批示：

黃煒強，為本學院第二職階二等助理技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等助理技術員，由二零零七年一月一日起生效。

陳美霞，為本學院行政暨財政輔助部處長，屬定期委任——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一及第二款之規定，其委任獲續期二年，由二零零七年一月二十五日起生效。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2007:

Lai Vai Meng — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2007.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto, de 13 de Dezembro de 2006:

Wong Pui Hang, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despacho da presidente do Instituto, de 14 de Dezembro de 2006:

Chan Iu Chun, operário qualificado, 4.^o escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 3, alínea a), e 28.^o, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2006:

Wong Wai Keong, técnico auxiliar de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Chan Mei Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Janeiro de 2007.

根據本學院代院長於二零零六年十二月二十六日之批示：

李嘉汶，為本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款之規定，自二零零七年一月二日起，改為同一職級第三職階。

根據本學院院長於二零零七年一月十日之批示：

吳紫平，本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零零七年二月八日起生效。

二零零七年一月二十五日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零七年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，下列人員其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年二月四日起生效：

何耀龍、何永強、嚴學明、劉靄明及潘宇聰，第一職階二等高級技術員；

馮美恩及何麗妍，第一職階二等技術輔導員。

摘錄自局長於二零零七年一月十五日作出的批示：

李詠甜，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年二月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零零七年一月十七日作出的批示：

區耀安及張燕芳，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 26 de Dezembro de 2006:

Lei Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterado o índice salarial com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2007.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 10 de Janeiro de 2007:

Ng Chi Peng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2007.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Janeiro de 2007. —
A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2007:

Ho Io Long, Ho Wing Keong, Im Hok Meng, Lau Oi Ming e Pun I Chung, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão;

Fong Mei Ian e Ho Lai In, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2007:

Li Weng Tim, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2007:

Au Io On e Cheung In Fong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do

號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年二月二十四日起生效。

二零零七年一月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照行政長官於二零零六年十二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附錄形式修改余家敏及黃達全的編制外合同並續期一年，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485 點，由二零零七年一月一日起開始生效。

按照代局長於二零零六年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，范志華、潘婉芳及區偉的散位合同獲續期一年，分別擔任本局第五職階半熟練工人、第四職階助理員及第七職階熟練助理員，薪俸點為 170 點、130 點及 210 點，首位由二零零七年二月一日起生效，其餘兩位由二零零七年一月二日起生效。

按照行政長官於二零零七年一月十日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 c) 項及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用張剛明擔任本局第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195 點，為期六個月，由二零零七年一月二十二日起生效。

二零零七年一月三十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Dezembro de 2006:

Iu Ka Man e Wong Tat Chun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterados os mesmos, por averbamento, com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2007.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 26 de Dezembro de 2006:

Fan Chi Wa, Pun Un Fong e Ao Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, auxiliar, 4.º escalão, e auxiliar qualificado, 7.º escalão, índices 170, 130 e 210, respectivamente, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro para o primeiro e 2 de Janeiro de 2007, para os seguintes.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2007:

Cheong Kong Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2007.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自二零零七年一月十七日局長批示：

Por despachos da directora, de 17 de Janeiro de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及一百三十九條之規定，批准本局編制內人員第一職階一等技術輔導員謝子猷之短期無薪假，自二零零七年一月二十七日起，為期一年。

Che Chi Iao, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Capitania — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a contar de 27 de Janeiro de 2007, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階熟練工人梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零零七年四月七日起續約一年，職級和職階維持不變。

Leong Hong Fu, operário qualificado, 4.º escalão, nesta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2007.

二零零七年一月三十一日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 31 de Janeiro de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

電信管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

根據第 5/2006 號行政法規第二十一條的規定，由郵政局編制轉入電信管理局編制的工作人員的名單如下：

Lista nominativa dos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Correios que transitam para o quadro destes Serviços, nos termos do disposto no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2006:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零六年七月十八日之狀況 Situação em 18 de Julho de 2006		於二零零六年七月十九日之狀況 Situação em 19 de Julho de 2006		任命方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão		
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
陶永強 Tou Veng Keong	首席高級技術員 Técnico superior principal	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	a)

a) 以定期委任方式擔任領導職務

Exerce, em comissão de serviço, o cargo de direcção.

(由行政長官於二零零七年一月二十四日核准)

(Aprovada por S. Ex.ª o Chefe do Executivo, em 24 de Janeiro de 2007).

二零零七年一月三十一日於電信管理局

局長 陶永強

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Janeiro de 2007. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.